

Sound of music

Sound of music

Italian translation

Music: Richard Rodgers

Lyrics: Oscar Hammerstein II

Book: Howard Lindsay + Russel Crouse

Premiere: Monday, November 16, 1959

"Preludio e "La musica va"

"Il Suono della Musica (Dixit Dominus)"

"Inno del Mattino e Allelija"

"Maria"

"Da Domani Splende il Sole"

"15 anni, quasi 16"

"Le Cose che Piacciono a me"

"Il Pastore che Pascolava"

"Do-Re-Mi"

"Non Baciarme Ancora"

"Maria"

"Edelweiss"

"Ciao, Ciao, Goodbye"

"Cerca il tuo Mondo"

Tutti insieme appassionatamente:

"Preludio e "Il Suono Della Musica" - Maria

"Il Suono della Musica (Dixit Dominus)"

"Inno del Mattino e Allelija"
"Maria"
"Da Domani Splende il Sole"
"15 anni, quasi 16"
"Le Cose che Piacciono a me"
"Il Pastore che Pascolava"
"Do-Re-Mi"
"Non Baciarme Ancora"
"Maria"
"Edelweiss"
"Ciao, Ciao, Goodbye"
"Cerca il tuo Mondo"

-- La musica va (The Sound Of Music)

La musica va
per le valli in fiore
e canta la mio cuor
la parola amor.

La musica va
attraverso il cielo
e un angelo la canter
per me.

Che suoni dolcissimi scendono di lass
dall'immenso blu
il vento tra gli alberi soffier
ed ogni ruscello li porter
nell'immenso mar.
E tutto sar

come un canto di felicit.
E sale lass
dalle valli in fiore
la musica che
porta via il mio cuore
la porta lass
verso gli orizzonti
che vorrei per me.

-- Cosa mi aspetter? (I have confidence)
Cosa mi aspetter? Mi chiedo.
Che tutto bene andr, non credo.

Io che volevo tanto
conquistare la mia libert
ho come una voglia di pianto.
Oh, cosa mi accade, non so.

Sognavo che un'avventura potesse un d accadere a me
ma adesso ho tanta paura
e forse so perch:
un uomo con sette figli
non il caso di tremar!
Se non smetto con questi pensieri
in convento lo so, torner
ma io voglio che il mio sogno si avveri
e il coraggio trovare dovr.

Con sette ragazzi da guardare
solo il coraggio pu mancare
na sono forte e adesso lo so
che riuscir.
Sar un gioco da ragazzi

quei ragazzi dominar
sar amabile ma a tutti ordiner
di fare cio che voglion da me.
Forse sar ottimista
ma sono certa che
sette ragazzi educati
obbediranno a me.
E questa gi una gran consolazione
so che tutto bene andr
sette giovani ed otto col pap
e nove con me
lo sa il cielo che accadr.

Ma io so che un nuovo sole
da domani splendor
tutto semplice, pi facile sar
ed io trover anche la felicit.

Forse sar ottimista
ma ho una gran gioia in me
mi sento come Biancaneve
e lo sar perch
con sette nani dentro la casetta
strafelice abiter
sar splendido ma...

Cosa importa
ormai sar come sar
ma il sole per me
da domani splendor.

-- Le cose che piacciono a me (My favorite things)

Parlato

Cieli pieni di stelle

gocce di pioggia sul verde dei prati

...sciarpe di lana, guantoni felpati,

più che il sapore, il colore del the:

ecco le cose che piacciono a me!

Torte di mele, biscotti croccanti,

bianchi vapori dai treni sbuffanti,

quando ti portano a letto il caffè.

ecco le cose che piacciono a me!

Tanti vestiti a vivaci colori,

quando ricevi in regalo dei fiori,

le camicette di bianco piqué:

ecco le cose che piacciono a me!

Se sei triste, infelice,

e non sai il perché

io penso alle cose che amo di più

e ritorna il sereno per me.

Il lavorare che fanno i gattini,

ed il sorriso di tutti i bambini,

la cioccolata che dentro i bigné:

ecco le cose che piacciono a me!

Un bel quaderno appena comprato,

un fazzoletto che sa di bucato,

una gallina che fa coccod:
ecco le cose che piacciono a me!

Biondi capelli su un viso abbronzato,
pane arrostito con burro spalmato,
quando si ride ma senza un perch:
ecco le cose che piacciono a me!

-- Il piccolo pastore
C'era un pastore che pascolava
leio leleio lelei- era un p triste perci cantava
leio leleio lelei-
ed ogni capra che lo sentiva
leio leleio lelei-
con un sorriso lo ringraziava
leio leleio lelei-

Oh oh leio leio

Perfino un principe lo ascoltava
leio leleio lelei-
come la gente che capitava
leio leleio

-- Buonanotte (So Long, farewell)
Com' triste la sera quando l'ora di andar
e gli amici dobbiam lasciar.
Ma c' un orologio
che ogni sera lass
ci chiama con il suo cuc-cuc.

E' questo ormai il segnale
purtroppo abituale
per dire ciao a voi.

Addio, ciao ciao, auf wiedersehen, goodbye
dovr andar troppo tardi ormai.

Goodbye, ciao ciao, auf wiedersehen, addieu
addieu, addieu, a te, a te, a te.

Addio, ciao ciao, auf wiedersehen, goodbye
vorrei poter brindare insieme a voi.

Addio, ciao ciao, auf wiedersehen, goodbye
non so che dir, ripeter goodbye, bye bye.

Se non ti va, bisogna che lo fai
da qui, perci volando te ne vai.

Da sola qui che cosa faccio mai
addio, ciao ciao, auf wiedersehen, goodbye, goodbye, goodbye.

-- Maria

Lei canta, ride, corre, scherza
e tante cose ancor.

Ancora non capisco se una donna
o che cos'.

Si mette i bogodini sotto il velo
io lo so
e balla il valzer pure

entrando in chiesa.
La sgridi e fa l'offesa
ma si pente dopo un p.
E' sempre in ritardissimo
ma a pranzo e a cena no.
E' proprio un fallimento
lo sapete pi di me.
Pu stare ovunque
eccetto che in convento.
Vorrei parlare anch'io
ma in suo favor:
Maria rider mi fa!

Rit. Cosa potremo fare di Maria
prendere l'acqua in mano non si pu.
Chi ci sapr spiegare chi Maria
un po' di pazzia, la pura follia un clown!
Come spiegarle tante tante cose
tutte le grandi cose che non sa'
Ma come potremo far
se ferma non riesce a star
l'onda del mare viene e se ne va!
Oh, cosa potremo fare di Maria
prendere un raggio al sole non si pu.

Quando parla insieme a me
sa incantarmi e dopo un po'
mi confonde non so come n perch.
E' incostante come il vento
frizzante come il lampo un tesoro un demonio non ver!
E' una vespa che non sa
dove pungere potr
ma lo sa che prima o poi ti punger.
E' un bel fiorellino al sol
un bocciolo e fiorir una pazza una maga una ragazza.

Rit.

-- Quindicianni (16 going on 17)

Tu aspetti lo so
un amico perch
hai il cuore d'affittare
e aspetti lo so
che lui spieghi a te
che cosa mai l'amore (l'amore).

Quindicianni quasi sedici
una stupenda et per te l'amore
quasi un dovere non lo dimenticare.
Quindicianni quasi sedici
la pi bella et per imparare come baciare
quando dovrai baciare.
E se tra poco ti accadr
non devi dir di no
un'occasione splendida per imparare un p.
Ci vorrebbe un vero amico
che provvedesse a te
se desideri sono pronto
ad aver cura di te!

Quindicianni quasi sedici
una stupenda et per me l'amore
quasi un dovere quindi lo compir.
Quindicianni quasi sedici
la pi bella et per imparare come baciare
quando dovr baciare.
E se tra poco mi accadr
non devo dir di no

un'occasione splendida per imparare un p.
Ci vorrebbe un vero amico
che provvedesse a me
se desideri sono pronta
ad affidarmi a te!

.....

Quindicianni quasi sedici
la pi bella et per aspettar qualcuno d'amar
che molto non pu tardar.
Quando arriva forse mi trova
innamorata gi
tutto l'amor che ho dentro il mio cuor
a lui lo regaler.

Io so che tu conquisterai
la tua felicit
ed ogni sogno che farai
diventer realt.
Un bel giorno all'altare
ci salirai anche tu
quando avrai i tuoi diciottanni
e un desiderio (3 v.)
di pi.

-- DO RE MI
Se nel primo giorno di scuola,
a legger vuoi provar
tu dovrai incominciar con A B C.
Per cantare hai le note DO RE MI (DO RE MI)
DO RE MI
le prime tre son sempre cos

DO RE MI (DO RE MI)
DO RE MI FA SOL LA SI

DO se do qualcosa a te
RE il re che c'era un d
MI il mi per dire a me
FA la nota dopo il MI.
SOL il sole in fronte a me
LA se proprio non qua
SI se non ti dico no
e cos ritorno al DO-O-O-O (3 v.)

DO RE MI FA SOL LA SI DO SOL DO
SOL DO LA FA MI DO RE (SOL DO LA FA MI DO RE)
SOL DO LA SI DO RE DO (SOL DO LA SI DO RE DO)
SOL DO LA FA MI DO RE
SOL DO LA SI DO RE DO

Se tu vuoi cantar cos
usa queste note qui
(2 v.)

-- Edelweiss
Edelweiss, edelweiss
una stella di neve.
Edelweiss, edelweiss
non c' fiore pi lieve.
La nostra patria ha un emblema in te
tu sei il nostro fiore.
E tu sai, edelweiss,
cosa abbiamo nel cuore.

Basta il tuo nome per suscitare
un profondo amore.
E tu sai, edelweiss,
cosa abbiamo nel cuore.

-- Volevo te e sei tu (Something Good)

Ti prego non baciarmi ancora
ti prego non mi stringere a te
un magico momento questo per me e voglio sospirarlo di più.
Sognavo che proprio me bacerai
e sempre mio sarai.
Mi batte forte forte il cuore
volevo te e sei tu.

Questo quel momento
che non torna più
ho tanto tanto amor nel cuore
volevo te e sei tu.

Sognando che proprio me bacerai
e sempre mia sarai.
Mi batte forte forte il cuore
volevo te e sei tu.

Questo copione è stato visto: